# SOLO Di Pueblo

BRIYANDO FUERTE • TRECIENDO CLARIDAD

Diabierna 22 October 2021 | Solo di Pueblo | Aña 16 - edicion 518 | E-mail: solodipueblo@gmail. | Prijs: Afl. 1.75


Covid Aruba

## 14caso nobo y 156 caso activo

### Dia 2 di December corte lo dicta sentencia

## Corte a trata e caso pa expropia placa o propiedad di ex Minister di AVP Paul Croes

### Ta ser menciona un suma di 180 mil



## Mester cambia ley di screening pa minister y hacie'le pa politico prome cu subi lista pa eleccion



## Segun Minister Hulandes; Arubianonan, Yiunan di Corsow y Bonerianonan mestar baña menos bao doucha



## Fiscal kier pa Rudy Carti bay entrega su mes bek na KIA



## Pashentnan inscribi cerca dokter Eelco Veringa:

# Dokter di cas Geraldine Croes ta tuma over. Servicio ta start entrante dialuna 25 di oktober

Manera ya tabata conoci, e contracto entre dokter Eelco Veringa y AZV a termina conforme e peticion di dokter Eelco Veringa.
Dialuna 18 di oktober ultimo, AZV a firma contracto cu dokter di cas Geraldine Croes. Dokter Geraldine Croes ta e prome dokter di cas registra den AruBIG cu awor a keda contracta door di AZV.

Inicialmente AZV a anuncia cu dokter Geraldine Croes ta start su servicionan awe diahuebs 21 di oktober na Trompstraat 19. Sin embargo pa motibonan logistico -fuera di su alcance- e meta ta pa ranca sali entrante dialuna 25 di oktober.

E asegurado cu actualmente ta inscribi cerca dokter Eelco Veringa no tin nodi haci cambio di dokter di cas. Den caso cu e asegurado tin mester di cuido medico (urgente), entre tanto por sigui haci uzo di e servicio den oranan di atardi di Dokter di Cas na Warda Pariba (San Nicolas) of e Dokter di Cas na Warda Pabou (Huisartsenpost na Dokter Horacio Oduber Hospital). Por haya e informacion di Dokter di Cas Na Warda riba www.azv.aw den e bloki 'Na Warda' of den e AZV app bou di Menu ☐scoge Dunadonan di Cuido ☐ Na Warda ☐Scoge Dokter Na Warda.



# Segun Minister Hulandes; Arubianonan, Yiunan di Corsow y Bonerianonan mestar baña menos bao doucha



Habitantenan na islanan Hulandes den Caribe mester dal un baño mas cortico y cende airco menos. Esaki ta e proposicion di minister Kajsa Ollongren di asuntonan Interior cual a causa un sorpresa gran di na Bonaire, entre otro. Según Ollongren, e consumo di awa y coriente na e islanan ta mas halto cu na Hulanda. Tur cos mester wordo haci mas conciente y sostenibel. Un investigacion Hulandes na e islanan a mustra cu por spaar gasto entre otro dor di dal un baño mas cortico.

Nota di redaccion: Kisas ta bon pa laga Ollongren try out;
Kita su verwarmer den winter, y kita su calentadora di awa den winter y lage dal un douch. Esey sigur lo spaar placa tambe.

### Dia 2 di December corte lo dicta sentencia

# Corte a trata e caso pa expropia placa o propiedad di ex Minister di Avp Paul Croes

### Ta ser menciona un suma di 180 mil

Diahuebs merdia 1'or a cuminza e caso contra Paul Croes y su esposa, den e asina yama "ontnemingszaam", unda lo kier kita for di e pareha, placa cu nan a haya inmerecidamente.

Tur esaki tin di haber cu e caso IBIS, unda Paul Croes a wordo haya culpabel di varios acusacion, unda el'a cambia desicion di DPL for di negatief pa positief. Dje forma ey masha hopi trahador di exterior a haya permiso. Tabata cobra pa esaki unda comerciantenan mester a manda placa den su fundacion, pa cual despues Paul tabata usa e fondonan aki pa uso personal.

Den caso IBIS nan a menciona sumanan cuantioso cu Paul no por a hustifica.

Esaki a wordo debati den corte ayera, unda Ministerio Publico



kier confisca e placa aki haya a base di e truko di permiso.

Pa e caso aki, corte lo dicta sentencia dia 2 di december venidero.

Na Curacao Gerrit Schotte tambe a pasa den un proceso igual, unda apart di a sinta castigo, corte a dicta cu e mester paga bek 1.8 miyon florin.

# Fiscal kier pa Rudy Carti bay entrega su mes bek na KIA

Dia 8 di october ultimo, Rudy Carti a wordo sentencia cu un aña di castigo di castigo di prison y 4 aña cu e no por eherse e trabou di psychioterapista, pero actualmente Rudy Carti ta un persona cu un sentencia di castigo di prison ta gozando di su libertad pafo di Kia.

Fiscal kier pa Rudy Carti entrega su mes na KIA y si e no entrega su mes, e chens ta grandi cu e lo por wordo busca pa autoridad.
Tambe fiscal no lo tabata satisfecho cu e sentencia ultimo y a apela esaki.

Awo e abogado ta den proceso pa mira si toch e mester bay cera of no.

Segun nos a compronde, un ordo a



wordo manda caba pa KIA pa acomoda un espacio, pa asina Rudy Carti bay sinta su castigo den KIA.

# Paul Croes lo manda su caso pa cassatie na Hulanda

### E ta keda den libertad mientras no tin sentencia final

Ex minister di Mike Eman su gabinete, Sr. Paul Croes a informa cu el'a dicidi cu e lo bay sigui cu su caso, unda e lo bay cassatie. Esaki ta e posibilidadnan huridico cu e tin. Si e no bay cassatie, e lo mester presenta na KIA pa asina sinta su castigo.

Obviamente e ta sigui extende e caso, manera Gerrit Schotte a haci tambe den pasado.

Pues, cu e baymento di cassatie, esaki lo dura un of dos aña mas.
Depende e sentencia di cassatie, sea ta dune libertad of ta mantene e castigo, e ora ey depende e resultado lo haya sa si e lo sinta castigo si of no.

# Awor ta Corte Supremo na Hulanda lo bay dicidi Paul Croes a apela sentencia di Hof




– Paul Croes, despues di a haya conseho for di expertonan na Hulanda, a dicidi cu e ta apela e sentencia di Hof. Ayera atardi, despues di tratamento di e caso di kita propiedad relaciona cu labamento di placa Paul Croes a bisa cu e ta apela.

Solo di Pueblo por a compronde cu promer ta Ministerio Publico a notifica abogado mr. Illes cu a apela e sentencia di Hof cu a declara Melony Croes Paesch liber di labamento di placa di 209 florin via su negoshi.

Paul Croes a pidi conseho for di expertonan di Hulanda pa haci e casacion. Awe merdia, promer cu e caso di kita propiedadnan relaciona cu labamento di placa, Paul Croes a informa su abogado mr. Illes cu e expertonan di Hulanda a conseha pa bay apela

Esey ta nifica cu tanto Melony Croes Paesch como Paul Croes nan caso ta bay den casacion na Corte Supremo di Hulanda, caminda 6 Hues lo bay evalua e caso.

# Fiscal a exigi pa Paul Croes paga 207 mil florin di labamento di placa

Awe 2 or di merdia Corte den Promer Instancia a trata e caso di kita propiedad contra Paul Croes, relaciona cu labamento di placa.

Solo di Pueblo por a compronde cu un Hues y un Griffier di Curacao a bin Aruba specialmente pa tratamento di e caso aki.

E Hues di Curacao a mustra cu for di documentonan di tratamento di e casonan den Promer Instancia y e sentencia di Corte Superior por compronde Melony Croes Paesch a wordo declara liber di a laba 209 mil florin. Hof su decision ta cu Paul Croes ta culpable di a laba 183 mil florin.

Fiscal a bisa Hues pa pospone e caso contra Melony pa tempo indifini pendiente e casacion den Corte Supremo. Mr. Illes ta haya cu ta mihor pospone tur e casonan pendiente decision di Corte Supremo, mirando cu Paul Croes a apela e sentencia di Corte Superior.

Hues a bisa cu e ta bay evalua despues di tratamento di e caso si lo pospone of no. Paul Croes a bisa Hues cu a purba di splica Hof di Corte Superior cu no ta asina cu a laba placa. El a splica cu ta masha trabao y bergonsozo pa bay pidi esnan cu a asisti na nan casamento pa bisa cuanto placa a duna na regalo y mester firma. Segun Paul Croes, tur esaki a haci pa demostra cu no ta labamento di placa. Lamentable Hof ta opina otro. Hues a puntra Paul Croes si e tin trabou. Paul Croes a splica cu for di 2018 e no tin salario mas y no tin trabao. Nan ta huur nan cas y Melony tin negoshi pa asina yega na placa pa mantene famia.

Fiscal a bisa cu den un caso di kitamento di propiedad ta basa riba calculacionnan cu a haci den actividadnan criminal. El a bisa cu e hecho cu awor Paul Croes no tin placa, no ta relevante. Paul Croes a wordo condena den Hof pa entre otro labamento di placa. Fiscal a demanda algo mas di 207 mil florin. El a bisa cu si Paul Croes no paga lo tin un castigo di prison maximo di 3 aña.

Abogado mr. Illes a bisa Hues cu e no ta haya cu por haci demanda contra Melony Croes Paesch. Pa loke ta Paul Croes, mester a haci investigacion grandi pa determina cuanto placa a haya ora di casamento.



Hof a pone esaki un banda. E abogado a haci apelacion na Hues pa tuma esakinan na cuenta. E abogado a mustra cu Fiscal ta papia di 207 mil mientras cu Hof ta papia di 183 mil florin.

Hues a sera tratamento di e caso y a bisa cu dia 2 December 2021 pa 8.15 di mainta lo dicta sentencia.

E ora ey lo haya sa si tin decision of si ta pospone e caso pendiente e sentencia di Corte Supremo na Hulanda.

# Mester cambia ley di screening pa minister y hacie'le pa politico prome cu subi lista pa eleccion

E mundo di politica na Aruba ta hasiendo un "denk fout". Nos por constata cu Parlamento, hunto cu Partido MEP a traha riba un ley di screening di minister nobo. Sigur ta un ley nobo, cu lo segura cu esun cu bira minister, mester pasa den un proceso profundo di control.

Pero, dicon te ora di bira minister? Asina bo ta laga espacio habri pa politiconan por subi lista, bari mop cu voto, haya 4000 voto, pa despues pasa den control y pa despues bin haya sa cu e no por bira minister. Esey ta bira e ora un "kiezers bedrog".

Esnan cu a pensa e ley di screening di Minister, mester por a pense mas mihor. No ta ora cu bira minister mester pasa e control riguroso, pero ta for di momento cu bo postula bo mes riba lista, e ora ey mester pasa un screening riguroso pa asina bo wordo accepta.

Ora bo wordo eligi cu voto popular di pueblo, pueblo no mester keda decepciona cu bo no por funcciona.



Pues, ta na ora ainda pa e autornan di e ley di screening por corigi nan fout, y no haci esaki ora di bira minister, pero hasiele ora di subi lista. E ora lo no tin wega cu e pueblo electorado.

# Caso nobo 14 y caso activo 156

**ULTIMO INFORMACION**

Casonan di Corona Virus, Vacunacion y Hospitalisacion na Aruba
21 di October 2021

| 21/10/2021 | TOTAL | RESIDENTE | NO-RESIDENTE |
|---|---|---|---|
| Casonan Nobo | 14 | 12 | 2 |
| Activo | 156 | 138 | 18 |
| Recupera | 15452 | 14018 | 1434 |
| Positivo | 15779 | 14324 | 1455 |
| Morto | 171 | 168 | 3 |
| Vacuna | 82294 | - | - |
| Hospitalisa AUA | 13 | - | - |
| ICU AUA COL | 19 4 15 | - | - |

Segun resumen di awe 17 persona a recupera y un total di 14 caso nobo di COVID-19 a keda registra di cual 2 ta no- residente. E cifranan aki ta representa un 'Positivity rate' bou di nos residentenan di 8%. E cantidad di casonan activo di COVID-19 pa awe ta 156 y cantidad di fayecidonan relaciona cu COVID-19 a aumenta na 171. Forsa na famia di e fayecido. Datos ta ilustra casonan nobo di COVID cu un average semanal di 12 caso pa dia y un averahe di 'positivity rate' semanal di 9% pa dia.

Actualmente na Aruba tin 13 persona interna debi na COVID di cual den ICU tin 4 persona, riba piso general tin 9 persona y na Colombia tin actualmente 16 persona den Cuido Intensivo




**STATEN VAN ARUBA**

**OPENBARE VERGADERING OP 25 OKTOBER 2021 OM 9:00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA**

**TE BEHANDELEN ONDERWERP**

**Agenda:**

Initiatief Ontwerp-landsverordening houdende regels betreffende de integriteit van kandidaat-ministers en ministers (Landsverordening integriteit ministers)

De Griffier,

mr.drs. Herman Ch. J. Hek

Het publiek zal tot de onderhavige vergadering toegelaten worden rekening houdende met de aankondiging door de regering op 5 augustus 2021 inzake de preventie van de verdere verspreiding van het COVID-19 virus. Het publiek wordt verzocht om tijdens de vergadering zo veel mogelijk uw mondkapje op te hebben. Uitsluitend leden van de pers kunnen tot de zogenaamde persboxen toegelaten worden.

# Accidente serio cu 4 auto envolvi y un persona herida


















Avenida Nelson O. Oduber/ Rotonde Sasaki: Diahuebs den careda di 8'or di mainta a sosode un accidente basta fuerte y cu hende herida na altura di e rotonde Sasaki riba Avenida Nelson O. Oduber.

Den e accidente tabata tin cuater auto envolvi, un Kia Cerato, Un Ford Explorer, un jaguar y un Toyota Yaris. E Kia Cerato a ocasiona e accidente y despues di e impactonan fuerte, a bolter. E Toyota Yaris tambe a haya hopi daño material na e parti patras. E Jaguar a haya daño material na un lus parti patras y e Ford Explorer a haya hopi daño na banda di Chauffeur y na su tire patras. E chauffeur di e Kia Cerato a keda pega den su auto.

Varios unidad di Polis, Ambulance y Materiaalwagen di Brandweer a presenta na e sitio. Despues cu personal di brandweer a logra libera e chauffeur di e Kia Cerato for di su auto, e paramediconan di ambulance a prepara e victima y a transporte pa hospital. Polis di trafico tambe a bay na e sitio pa tuma mas dato y haci mas investigacion.

## Parlamentario Marco Berlis (MEP):

# E responsabilidad pa trece cambio ta di nos

Nos dushi pais Aruba ta dilanti retonan grandi. Esaki no ta djis den e area economico y social, sino tambe den e forma cu cierto servicionan di departamentonan ta funcionando actualmente. Nos pais tin cierto maneho den lugar cu ta asina complica cu e no ta brinda e servicio eficientemente ni tampoco e ta agilisa e sistema pa esakinan por cana efectivamente. Gobierno mester haci esaki un prioridad y mester traha duro riba e aspecto aki.

Desde principio cu mi a cuminsa den politica mi a menciona cu esaki ta e caso cu por ehempel e departamento di Dimas. Dimas mester restructura y agilisa e proceso di permisonan na su clientenan. E proceso cu ta den lugar actualmente simplemente no ta aceptabel. Como parlamentario mi a cuminsa sigui e proceso di cerca pa wak cu enberdad ta haci tur lo posibel pa sigura cu e cambio lo tuma lugar. Tambe den e area economico, pa cu inversionistanan y negoshinan nobo cu kier bin inverti na Aruba, nos sistema mester wordo agilisa. Mester investiga y reevalua con e procesonan ta core y kico nos por haci pa trece cambionan contundente pa asina nos por atrae inversionista y wak pa nos economia sigui crece. Nos mester haci esaki intencionalmente y rigurosamente.

Sinembargo, apesar cu nos ta lucha cu e procesonan aki, esaki hamas por ta un excusa of motibo pa kibra leynan existente. Nos frustracion cu cualkier proceso of dienst hamas por hustifica accionnan contra di ley y abuso di poder. Y mi kier subraya esaki, pasobra cualkier persona decente y serio por compronde esaki. Esaki sigur no tin nada di haci cu colornan politico, sino cu caracter, etica y procedimentonan cu nos mester sigui corectamente na tur tempo. Specialmente como lidernan den nos comunidad y e responsabilidad cu nos a asumi, nos mester ta un voorbeeld functie pa pueblo. Pesey e ta mustra un gran falta di respet pa pueblo, ora cu cierto politiconan di oposicion ta trata na hustifica esnan cu a kibra ley, pasobra e sistema mester di cambio. E tipo di narativa aki ta hopi dañino y no ta yuda nos pais cu nada.

Integridad ta algo cu tur dia mester lucha pe atrabes di tur nos accion y palabranan. Hamas otronan por wordo reprendi pa un acto y mal decision di un otro persona. Enbes di hunga politica, ban traha uni, ban pone nos forsa hunto, ban crea oportunidadnan pa nos pais. Ta pesey nos a wordo posiciona como parlamentario, no solamente pa ta critico y controla gobierno, pero pa contribui activamente pa por haci un diferencia. For di den Parlamento nos por propone y traha riba leynan y propuestanan cu por trece cambio den e areanan cu mester mehoracion y otronan cu ta desfuncional. Lidernan berdadero no ta papia solamente di e problemanan existente, nan ta ofrece solucionnan y ta dirigi nan esfuersonan pa por implementa esakinan.

Mi speransa ta cu un dia politiconan lo realisa, cu si kier sigui hunga politica di e forma destructivo aki, esaki lo sigui dividi nos forsa; e forsa y oportunidad cu nos tur tin pa por reconstrui y revitalisa nos pais. Laga nos pasion pa nos pais motiva nos pa traha riba un nivel hopi mas halto. Tanten politica ta e motor principal riba e agenda y ta traha pa logra ambicionnan personal y no e interes nacional y general di Aruba, nos pais no por avansa manera cu mester ta. Nos por haci e diferencia! Abo politico, bo tin e curashi pa haci'e?



### Minister Xiomara Maduro di finansa ta informa:

# Presupuesto pa aña 2021 lo tin un deficit di 140 miyon menos

## Prome cu fin di aña lo presenta e cambionan na Parlamento

Anticipando riba e cambio di Presupuesto 2021 di nos Pais, Minister Maduro di Finansa a manda informa Parlamento den e 'Najaarsnota 2021' riba e cambionan cu a presenta despues cu a aproba e Presupuesto pa e aña. Importante pa menciona ta cu e deficit premira pa aña 2021 ta 140 miyon florin mas chikito. Pa aña 2021 a premira un deficit di 762 miyon florin cu awor lo baha y bira 622 miyon florin.



E bahada ta e resultado di un subida chikito den entrada y ta wordo causa principalmente pa bahada den gasto door di cambio di maneho y resultado positivo inespera. E subida den entrada ta debi na cambio den maneho di erfpacht cu a duna resultado positivo. Pa locual ta gastonan, tin gastonan cu no ta bay wordo realisa manera gastonan pa cubri eventual deficit di AZV y SVB, gastonan di Subsidio di Salario cu ta menos cu premira y gastonan di TIO cu no lo wordo introduci mas den aña 2021. A haci algun cambio di maneho tambe cu a resulta den menos gasto. Ta trata di gastonan relaciona cu pakete di cuminda, servicio y producto, proyecto PPP di Watty Vos Boulevard y Green Corridor y gastonan di Ombudsman cu ta wordo temporisa.



Ministerie van Financiën en Cultuur

# Najaarsnota 2021

*behorende bij de begrotingswijzigingsvoorstellen aangaande dienstjaar 2021*

### 1. Introductie

Voor u ligt het Najaarsnota 2021 van Land Aruba (NJN 2021) waarin stil wordt gestaan bij de mutaties die vóór het eind van begrotingsjaar 2021 nog verricht moeten worden. In deze nota treft u overzichten en toelichtingen aan, op de belangrijkste te verrichten mutaties sinds de vaststelling van begroting 2021 op 23 juli 2021, en welke op 6 augustus 2021 afgekondigd is (AB2021 no. 125). De NJN 2021 zal vooruitlopend op de aanbieding e/o behandeling van de suppletoire begroting 2021 aan de Staten van Aruba worden overhandigd. Tevens zullen de Raad van Advies en het College van financieel toezicht van Aruba (CAft) een afschrift hiervan ontvangen.

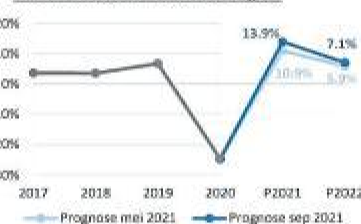
*Macro-economische ontwikkelingen*

Het dienstjaar 2021 staat in het teken van de eerste stap richting economisch herstel na de uitbraak van de wereldwijde covid-19 pandemie in maart 2020. De economie zal in het lopende jaar naar verwachting met nominaal 13,9% groeien volgens de laatste inzichten van Directie Economische Zaken, Handel en Industrie (DEZHI) d.d. 1 september 2021[1]. Dit is een verbetering van 3,0%-punten vergeleken met de optimistische prognose van DEZHI van mei 2021, waar een economische groei van 10,9% werd verwacht. De nominale waarde van de herijkte prognose bedraagt Afl. 5.250 miljoen.

Grafiek 1: Verwachte bbp ontwikkeling




Grafiek 2: Verwachte economische groei




[1] Voorlopige cijfers onder embargo.

### 5. Projectie eindstand dienstjaar 2021

Resumerend, zal de vastgestelde begroting van 2021 zowel aan de middelen- als aan de uitgavenkant met respectievelijk met Afl. +1.0 miljoen worden verhoogd en met Afl. -139.0 miljoen worden verlaagd. De verhogende e/o verlagende effecten van de voorgestelde beleidsmatige mutaties en meevallers zullen volledig ingezet worden ten gunste van het saldo van het Land. Met als gevolg een nadere verkleining van het reeds vastgestelde saldo met afgerond Afl. -140 miljoen.

Tabel 5.1: Samenvattend overzicht wijzigingen in dienstjaar 2021

| Middelenkant | 2021 | Kostenkant | 2021 |
|---|---|---|---|
| **Meevallers:** | 0 | **Meevallers:** | -115 |
| | | Inkrimping aan te zuiveren tekort AZV | -7 |
| | | Afvoer TIO-, SVB-raming en minder LSR | -108 |
| **Beleidsmatige mutaties:** | 1 | **Beleidsmatige mutaties:** | -24 |
| Erfpacht | 1 | Bijstelling voedselpakket aan wat nu werkelijk nodig is | -8 |
| | | Bijstelling post goederen en diensten | -12 |
| | | Temporisering uitgaven ombudsman | -1 |
| | | Bijstelling ramingen PPS-projecten WvB en GC | -3 |
| **Technische mutaties:** | 0 | **Technische mutaties:** | 0 |
| | | Aanpassing foutieve classificatie FCCA | 0 |
| **Toename middelen:** | 1 | **Toename kosten:** | -139 |

Noot: Alle genoemde bedragen zijn in AFL. miljoenen

Bron: Ministerie van Financien, Economische Zaken en Cultuur

Hierna volgt de recapitulatie van de verwachte eindstand van begroting 2021 indien de hierin vermelde mutaties in de begroting verwerkt worden.

Tabel 5.1: Recapitulatie begrotingspositie in dienstjaar 2021 na wijzigingen

**MIDDELEN** *(in AFL. mln.)*

| | OB2021 | Mutatie | B2021 | Mutatie | BW2021 |
|---|---|---|---|---|---|
| Directe belastingen | 404.20 | 6.77 | 410.96 | 0.00 | 410.96 |
| Indirecte belastingen | 429.57 | 35.83 | 465.40 | 0.00 | 465.40 |
| Retributies, leges & rechten | 20.86 | 0.00 | 20.86 | 0.00 | 20.86 |
| Rechten, boeten & overig | 47.85 | 5.80 | 53.65 | 0.00 | 53.65 |
| Rente | 1.53 | 0.00 | 1.53 | 0.00 | 1.53 |
| Niet-belastingopbrengsten | 47.06 | 15.34 | 62.40 | 1.15 | 63.55 |
| Landsbedrijven & fondsen | 7.32 | 0.00 | 7.32 | 0.00 | 7.32 |
| Overige ontvangsten | 40.11 | 0.00 | 40.11 | 0.00 | 40.11 |
| **Totaal:** | **998.49** | **63.74** | **1,062.23** | **1.15** | **1,063.38** |

**KOSTEN** *(in AFL. mln.)*

| | OB2021 | Mutatie | B2021 | Mutatie | BW2021 |
|---|---|---|---|---|---|
| Personeelslasten | 430.81 | (0.69) | 430.12 | - | 430.12 |
| Goederen & diensten | 204.24 | 7.82 | 212.06 | (12.49) | 199.57 |
| Rente | 257.70 | - | 257.70 | - | 257.70 |
| Subsidie | 181.98 | 29.04 | 211.02 | (9.02) | 202.00 |
| Overdrachten | 532.53 | (82.16) | 450.37 | (106.98) | 343.39 |
| Bijdragen & afschrijvingen | 261.74 | 1.91 | 263.65 | (10.38) | 253.28 |
| **Totaal:** | **1,869.00** | **(44.08)** | **1,824.93** | **(138.87)** | **1,686.06** |
| **Exploitatiesaldo:** | **(870.52)** | **107.82** | **(762.70)** | **140.02** | **(622.68)** |

## Minister Rocco Tjon:

# MINISTER DI HUSTICIA Y ASUNTONAN SOCIAL ROCCO TJON: CUERPO POLICIAL TA CELEBRA; TA OTORGA CERTIFICADO NA MIEMBRONAN DI K9 Y TA HURAMENTA COLEGA NOBO






Diaranson mainta Minister di Husticia y Asuntonan Social a otorga certificado pa 2 keurmeester y 2 hondengeleiders. Alabes a huramenta un colega nobo pa cuerpo policial, asina fortificando e famia blauw.

Minister Rocco Tjon a hiba palabra durante e ceremonia aki y a duna un pabien na tur esunnan cu a haya nan certificado como tambe na e "Politie Opleidingsinstituut". 'Mi kier a cuminsa na yama pabien na tur esnan cu a haya nan certificado awe, pero no na nan so, pero tambe na e famianan pasobra e logronan aki no ta bay sin sacrificio.'

E otorgamento di e certificadonan y specialisacion di e unidad di K9 ta forma parti di e vision di algun aña atras. 'Mi ta corda ora cu nos tabata bezig cu e "inrichtingsplan" e tabata e vision pa percura pa e 'Politie Opeleidingsinstituut" bin tambe cu su afdeling di cursus en training, pa asina nos por percura cu nos tin e experticio den cas y pa nos por certifica nos propio hendenan kinan na Aruba y awe ta un muestra di e logro aki.'

Segun e mandatario a sigui splica, algo similar na esaki a sosode den pasado tambe, na momento cu a establece un curso special pa e team di aresto cual ta haci cu na Aruba mes nos tin e capacidad di por brinda e curso aki na nos propio hendenan.




Minister Rocco Tjon a duna di conoce cu e vision ta bay mas aleu pasobra locual cu su ministerio kier logra dentro di algun tempo ta pa percura cu scol di polis por wordo transforma den un academia di husticia. Den cuadro di esaki ya caba tin un comision cu a wordo instala y diahuebs awor e prome reunion lo tuma lugar y e liderazgo lo ta cerca Cuerpo Policial Aruba pa asina nos por promove locual nos ta wak awe.



Minister Tjon a termina bisando cu esaki ta un di e prome pasonan pa asina transforma nos Scol di Polis den un Academia di Husticia. Asina ta busca pa amplia e cantidad, diversidad y calidad di cursonan cu nos lo por brinda nos profesionalnan den tur departamento hudicial y sector priva.

## Prome Minister Evelyn Wever – Croes:

# GOBIERNO SONDEANDO ALTERNATIVA PA SITUACION DI AUMENTO DI PRIJS DI FLETA

- Premier Evelyn Wever - Croes a duna di conoce di a ricibi peticion di parti di comercio pa introduci cambio den e sistema di 'invoerrechten' cu Aruba tin aworaki cu ta: Cost, insurance, and freight (CIF) E peticion di comercio ta pa cambia esaki pa: Free on Board (FOB). Si introduci e cambio aki, e gastonan di fleta (freight) no ta bay hunga un rol asina grandi den determina e impuesto cu tin cu paga. Balor di impuesto ta baha y consecuentemente ta paga menos pa e derecho di importacion.

Prome Minister a splica cu desde cu a ricibi e peticion aki 3 siman pasa, a pidi conseho di biaha na aduana riba e tema. Pasobra manera paga menos invoerrechten, un porcion grandi di entrada di Pais Aruba ta bira menos. Teniendo e situacion delicado di Pais Aruba mester ta bon documenta prome cu tuma un decision asina.

"Nos a pidi Aduana e advies sperando cu e lo no tarda pa asina un decision wordo tuma pronto tambe. Ta importante pa sa cuanto e ta bay costa pa haci e cambio aki (di CIF pa FOB) y unabes cu sa cuanto e ta costa lo mester wak con pa haye di otro caminda," Prome Minister a enfatisa.

Premier a sigui splica cu tin diferente reto na e momentonan aki entre otro cu ainda Aruba su entradanan no ta cubri e gastonan. Turismo mester recupera pa economia por recupera y pa subsecuentemente por mira recuperacion den Aruba su finansas publico. Prome Minster a accentua cu ta comprondе e seriedad di e situacion. Alabes lo informa e gruponan cu a haci e peticion pa reunion (Comerciantenan Uni y ATIA), cu ta tratando e tema y ta spera di sinta na mesa pronto pa delibera e miho alternativa.

Banda di esaki Premier Wever - Croes a splica cu ta sigui e desaroyo di prijs di fleta mundial y ta mira cierto pronostico cu ta indica cu e prijs ta bay baha bek. "Asina cos ta bay semper ora algo subi drasticamente, despues e ta baha un poco te ora cu e stabilisa. Sinembargo, mundiamente ta kere cu e ta bay stabilisa na un nivel mas halto cu prome cu Covid."

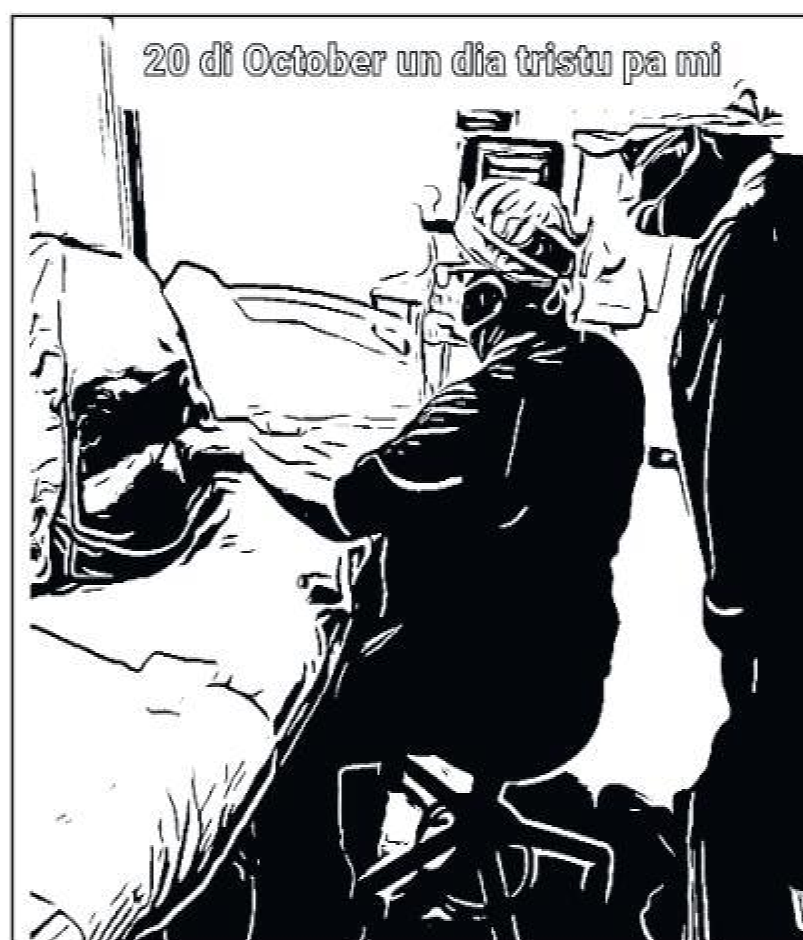


Terminando Prome Minister a splica cu aworaki Gobierno lo mester tuma e decision si ta bay absorba parti di e aumento ey a traves di rebaho di impuesto. Si tabata otro tempo lo por a contesta e gruponan mas facil pasobra lo por a papia cu companianan estatal pa haya mas dividendo pa cera e buraco ey, pero e situacion actual ta hacie mas dificil pa tuma un decision asina lihe.

# Ta lamenta e trato di hospital cu a conduci cu dos sirugano a retira, Dokter Tromp y Dokter Peterson

## Dokter Ike Posener via facebook

Ayera tabata un dia tristu pa mi.
Dr Randy Tromp a anuncia ku e lo stop di traja na Aruba.
Mi lo kier expone un situation ku mi ta considera hopi preokupante. E ta bai over di Dr Peterson y Dr Tromp. Den linianan grandi hospital kier introduci su reglanan pero di un manera autoritario y ku a causa ku a bin un disacuerdo entre hospital y algun specialistanan y cirujano nan.
E detalles nan ta un poko largo pa splika aki nan pero a surgi e situashon ku hospital a kibra relashon ku Dr Tromp y lo kier saka Dr Tim Peterson tambe di opera den hospital y ku AZV no lo sigi ku su relashon ku nan hasiendo ku esaki, impossible pa nan sigui duna cuido na Aruba. Un cirujano mester di un hospital.
Colega Peterson tin mas ku 30.000 patient y un historia largo y bunita na Aruba komo cirujano cuidando nos Arubianonan. Dos medico rubiano anto Peterson di SN tambe. Ademas nan ta un di e poconan ku sa hasi cierto tipo di sirugia na Aruba.
Dr Tromp mi ta corda ta un jiu di tera ku mi mes como minister di salud a wak hania un studie opdracht y a bin sirbi nos comunidad pronto despues di su estudio.
Tin hopi kos nan mas andando na hospital ku den mi opinion lo afecta nos cuido negativamente.
Nos ta biba den un cultura di miedo na Aruba y tin hopi ku sa pero no ta tribi di bisa of por hasi nada, pero considere un information duna, pa despues nos no bisa ku nos no tabata sa.
"Ademas no wori", tin hopi sirugano na teranan frio ku no tin trabao, ku lo wordu invita pa bin Aruba bin "jiuda" nos.
"Porfavor esun ku por, traduci esaki pa esnan ku no sa papiamento."
Dr Ike Posner.



## Minister Mr. Geoffrey Wever:

# Aruba tin un cultura y historia economico di inovacion

"A pesar di e dificultad pa crea industrianan nobo, nos no mag lubida cu e mente y actitud inovativo y pionerico ta biba den e Arubiano y nos historia economico exitoso como nacion ta prueba di esaki" - Minister Wever.

Imagina boso e grado di inovacion y entrepreneurship pionerico cu e Arubianonan di antes a experiencia tempo cu a descubri oro na Aruba y a establece e gold mining industry. Mescos ora un persona a dicidi di importa aloë y hopi Arubiano, entre otro mi antepasadonan, a cuminsa cultiva esaki, haciendo Aruba un exportador importante di aloë rond di mundo. Esaki tambe tabata e caso ora diripiente a establece un refineria di petroleo aki na Aruba, cu a bira un refineria sumamente importante pa e aliadonan durante segunda guera mundial.E mente y actitud inovativo di e Arubiano un biaha mas a prueba su mes ora inicia cu e industria turistico, haciendo Aruba e destinacion cu mas bishitante repetitivo den caribe.

Cu esaki Minister Wever den su discurso na e evento "Immerse" organiza pa Futura kier a ilustra cu Aruba tin un historia exitoso riba tereno di inovacion y entrepreneurship. Minister Wever a pidi tur esnan presente na e evento di Immerse - y pueblo henter - pa continua cu e actitud aki ya cu pa nos crea pilarnan economico nobo, Aruba mester un sinergia entre sector comercial y sector publico.

Na e momento aki tin inovacion masivo tumando lugar rond di mundo tecnologico manera fintech, blockchain, incluyendo 'digital assets' manera Bitcoin y Cryto currencies, cu ta un di e tecnologianan cu a wordo acepta mas rapido na mundo, hasta mas rapido cu internet of celular.

E pregunta cardinal ta si Aruba mester ignora e desaroyo economico internacional aki of si nos mester evalua con e tecnologianan aki por contribui na economia di Aruba, y con hopi enfasis mester pone riba incorpora esaki den nos maneho, semper cumpliendo cu regulacionnan internacional y mitigando riesgo, manera Aruba semper a haci. "Nos mester pensa 'outside the box' si nos kier continua nos historia economico como nacion, pues si nos kier sigui ta un nacoón inovativo y progresivo."



# Minister Maduro a atende reunion virtual di IMF riba e efecto di COVID19 pa Paisnan den Caribe








E siman aki Minister Xiomara Maduro den cuadro di e reunionnan Anual di IMF, a atende un reunion virtual hunto cu otro Ministernan y Presidentenan di Banco Central di Paisnan den Caribe riba e topico "Overcoming the Crisis, a Stronger, More Resilient Caribbean." Durante e reunion e participantenan a haya oportunidad pa trece nan experiencia y nan preocupacion riba e efecto cu COVID19 a trece cune pa esnan mas vulnerabel. A trata topico manera resistencia pa vacuna, sosten brinda na comercio, subida grandi di debe nacional y inclusion digital den forma di acceso na broadband internet y tambe mas posibilidad pa haci pago den exterior.

E reunion aki ta duna Paisnan den Caribe e oportunidad pa duna IMF un bista concreto riba e retonan cu ta specifico pa e region di Caribe pa asina IMF por ta bon informa ora di brinda asistencia den e region.

## Minister Mr. Geoffrey Wever:

# Knowledge economy ta caminda expertonan internacional por contribui na progreso local



Si nos kier boost nos 'knowledge economy' nos mester por (i) atrae expertonan di afor y na mes momento (ii) educa nos mesun hendenan. Atrae experto sin ofrece un salario atractivo a contrario no ta facil, pues mester busca otro incentivonan, manera un bon expat regeling cu ta duna e expertonan aki un trato fiscal faborabel y mester percura cu nan ta haya un permiso di estadia na un forma eficiente. Ora nan dicidi di habri nan compania nan mester haya un vestigings- en directievergunning sin complicacion of tardanza.

Ora nos kier atrae expertisio cu nos no tin, e meta di e knowledge economy mester ta tambe pa educa nos expertonan local, door di ofrece training riba e tereno di coding, programing, data analisis, cyber security etc. pa asina tin un kennisoverdracht na nos empresarionan local.

Inovacion y tecnologia mester wordo carga door di henter nos comunidad. Na nos hobennan por inclui esaki den varios forma den e curriculum di scol, of door di ofrece programanan atardi/anochi.
Nos a realiza cu varios empresa cu mester permiso, mester di diferente ministerio. Tin ora mester di directie economische zaken, directievolksgezondheid, brandweer, polis, directie wetgeving etc. y cada un ta depende di e otro. Minister Wever ta nota cu hopi biaha ta pidi mesun documento, pues haciendo e proceso uno mas largo complica cu e mester ta.

Minister Wever tin e placer di comparti cu e comunidad comercial cu dentro di poco lo inicia e trabounan preliminario pa centralisa e proceso pa aplica pa tur permiso pa negoshi bow di un solo capa. Solamente na un forma integra y digitalisa por acelera e otorgamento di permiso y realmente reduci 'red-tape'.

"Comercio por considera e Ministerio di Economia, Comunicacion y Desaroyo Sostenibel como su partner strategico den logra su metanan. Aruba mester di comercio pa hiba nos GDP mas liher cu ta posibel na e nivel di 2019, y nos mester tur expertisio, dinamismo y mente inovativo pa diversifica nos economía y crea cuponan di trabou nobo y duradero y bon paga pa nos hendenan", Minister Wever a finalisa su discurso durante e evento "Immerse" organiza door di Futura.

# Informacion importante relaciona cu carchi di salud

– 21 di oktober 2021. Dienst Warenkeuring en Hygiene (DWH) di Departamento di Salud Publico cu ta encarga cu otorgamento di e carchi di salud of tambe yama "carchi berde" ta informa.

Debi na problema tecnico entre DVG y Censo na e momento aki DWH no por duna e servicio di confirmacion di identidad via CENSO. Pa e motibo aki tur cliente cu ta acudi na nos servicio pa aplicacion of renobacion di un carchi di salud, mester presenta cu un ID valido. Es cu no tin ID valido mester trece nan paspoort of rijbewijs valido y tambe un papel di Censo Afl. 5,- pa por verifica su identidad y sigui e proseso di aplicacion of renobacion di su carchi di salud.

Dienst Warenkeuring en Hygiene na e momento aki no tin informacion riba cuanto tempo lo dura prome por duna e servicio aki. Nos ta pidi disculpa pa culakier inconveniencia cu esaki por trece cu ne.
Pa mas informacion por yama Dienst Warenkeuring en Hygiene na telefon 5224272/5224271 of mail nos na dwh@dvg.aw



# Auto a dal un persona lage herida dilanti Cura Cabay Supermarket




















Cura Cabay: Diahuebs den oranan di mainta un persona a bay crusa e caminda principal di San Nicolas pa Oranjestad y na altura di Cura Cabay e la wordo alcansa pa un Toyota Yaris cu tabata biniendo di pariba.

E impacto tabata hopi fuerte cu e persona a keda seriamente herida, e tabata tin hopi dolor na su pianan.

Mesora a pidi pa presencia di Polis y ambulance cu hopi urgencia na e sitio.

Despues cu e paramediconan a trat'e na e sitio, nan a transport'e pa Hospital.

Polis di trafico tambe a presenta pa haci mas investigacion.

# Minister Mr.Geoffrey Wever a reuni cu Voorzitter di Sociaal Economische Raad, Sra. Tisa Lasorte

Siman pasa Minister di Economia, Comunicacion y Desaroyo Sostenibel a reuni cu Voorzitter di Sociaal Economische Raad y a intercambia riba varios topico cu ta importante pa e desaroyo socio-economico di Aruba cu lo cai bou encargo di Minister Wever. Sra. Lasorte a splica Minister Wever con e constelacion di Sociaal Economische Raad ta actualmente y su funcionamento.

"E encuentro aki tabata hopi interesante ya cu Sra. Lasorte ta un persona cu tin amplio experiencia riba varios tema cu ta toca nos economia y ta un persona cu ta pasiona pa traha pa Aruba.", Minister Wever a remarca. "Nos a intercambia abiertamente di ideanan pa mehora Aruba su economia."



# GOBERNADOR BOEKHOUDT CU BISHITA DI TRABAO NA IMELDAHOF










Stichting Kinderhuis Imeldahof riba diaranson 20 di october 2021 a ricibi bishita di Gobernador di Aruba, Su Excelencia Alfonso Boekhoudt. Na su yegada, Natalia Hernandez (director) y Denise Campbell (coordinador pedagogico) a ricibi Gobernador Boekhoudt.

Stichting Kinderhuis Imeldahof su obhetivo ta pa ofrece un hogar temporal y guia pa muchanan cu, pa diferente motibo, no por biba den nan propio cas. Den mayoria caso e muchanan ta keda na un di e casnan di Stichting Kindherhuis Imeldahof te ora cu nan por reuni cu nan propio famia of te ora cu nan haya un famia di criansa.

Gobernador a bishita tur e cuater casnan di Stichting Kinderhuis Imeldahof. Na Cas Marijke, Liliana Kwidama (hoofdleidster) a duna Gobernador Boekhoudt un recorido. E cas aki ta un centro di estadia habri 24 ora. Seguidamente na Cas Margriet, unda cu ta ricibi e muchanan durante di dia, a duna Gobernador un presentacion di con un dia den bida di un alumno ta. Despues a bishita Cas Irene, unda cu Gobernador a combersa cu dos alumno di e Fundacion.
Finalmente Wendy Croes (hoofdleidster), cu tin 41 aña den servicio di e Fundacion, a conta tocante Imeldahof di antes y awor. E recuento aki a tuma luga na Cas Beatrix, cual ta un crisis-opvang habri 24 ora pa dia.
Potret: © Kabinet Gouverneur ArubaPersbericht
21 oktober 2021

# Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes a reuni cu Sindicato SIMAR hunto cu Instructornan di landamento







Diamars ultimo Minster Endy Croes a reuni cu Sindicato SIMAR, un reunion di seguimento riba e zwem instructeurs, sra. Josephine Abertus, hunto cu Carol Boekhoudt y otro representantenan a atende e reunion aki. Minister a indica cu e reunion a bai ameno y hopi amplio na unda cu Sindicato SIMAR a mustra gratitud pa e prome stap logra pa cu e problematica di instructornan di landameno. Den e prome 30 dia Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes den su funcion como Minister a haci tur esfuerso pa resolve parti di e problematica aki.

Algun di e instructornan di landamento tin 20 aña of mas cu tin un contracto di trabou, cu cada aña mester firma y renoba esaki, pa cual Minister di Enseñansa saliente a kibra esaki y a hibe na un forma di un ovo contract, na unda ta perde tur nan derecho y tur nan primanan. Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes a sigui splica SIMAR cu a manda pidi un conseho di DRH y a ricibi tambe un conseho positivo “oplossingsgericht” cual a bini na bon ordo y a logra esaki den un tempo relativamente corto.

Despues di esaki Minister Endy Croes a bai Ministerraad pa draai bek e Ministerraad Besluit di 6 di augustus, di e forma aki aloca tur e instructornan di landamento bou di DPS, un departamento cu ta resorta bou Minister di Enseñansa y Deporte. A percura pa un begroting pa nan por ricibi nan pago y asina aki DPS a “voer” nan in den nan sistema di un contract “arbeidsovereenkomst” hayando tur nan primanan bek y nan por cuminsa ricibi nan pago dia 24 di october proximo.

SIMAR tambe a trece un punto di preocupacion; con ta bai sigui padilanti y regla esaki na un manera structural y sostenibel pa futuro. Minister Endy Croes a splica SIMAR cu punto number 3 di e conseho di DRH, ta splica cu Directie Onderwijs y DRH lo sigui reuni den e proximo lunanan nos dilanti pa bin cu un parti con pa structura esaki y di Ministerio di Enseñansa y Deporte lo agrega un persona den e ekipo. Un otro punto tabata e pensioen, como cu nan tin contract di un aña nunca por a wordo cera.
Minister Endy Croes a sigui splica cu tin sentimento pa nan preocupacion, berdad ta cu Gobierno na aña 2012-2013 a bin cu un ley di pensioen, pero laga nos no mira patras pero sigui traha pa bai padilanti. Minister a agrega cu e ta en espera di un conseho tambe con lo por reconoce esaki, pa motibo cu no ta solamente e instructornan di landamento , pero tambe pa tur contractnan di Gobierno y Gobierno mester duna ehempel den esaki.

Otro punto treci dilanti ta cu nan ta sinti cu nan tin derecho riba “vastedienst”, Minister a sigui splica cu na e momentonan aki Gobierno tin hopi presion di Hulanda, landspakket, COHO, ley di Reino, caminda cu tin un protocol firma di BVP ”Beleids verlagende Personeel” cu ta haci esaki poco dificil, pero cu a mira un “window opening” si, caminda cu e ley di contabilidad ta duna Gobierno e oportunidad pa firma contract te cu 5 aña, pesey Minister no ta compronde cu durante 20 aña y mas a firma contract di 1 aña.

E mandatraio ta bai papia y purba na convence esnan responsabel y Gobierno pa firma y haci extension pa 5 aña, asina nan tambe por yega na por ehempel nan auto, lening y tin un mihor porvenir, esaki ta un promesa cu Minister Endy Croes a pone riba mesa y ta bai traha pe. Sra Josepine Albertus di Sindicato SIMAR a expresa cu a keda hopi contento con bon e reunion aki a bai.







# HOMBER LO A DESTRUI WINDSHIELD PATRAS DI AUTO DI E TATA DI SU EX



Diahuebs mainta a drenta informe di un caso di destruccion na Ayo. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu un homber a yega na e cas di e ey y destrui windshield patras di auto di e tata di e dama y despues a bai. E sospechoso cu a bai tabata den un Nissan March shinishi cu number di auto conoci pa polis y nan ta buscando p'e sospechoso aki.



## Entrena y educa na Aruba mes

# ARUBA TA CONTA CU DOS K9 POLIS PROFESIONAL





MACUARIMA, ARUBA: Tabata e aña aki cu mando policial a mira e importancia cu mester bin cu estudio policial pa K9 polis. Conhuntamente cu docentenan di Scol di Polis E.J. Watty Vos, instructor di K9 Sr. Vianney Coffie a prepara un estudio profesional riba nivel internacional di K9. Cu estudio aki ta habri porta cu Aruba tin su mesun instructor y keurmeester pa por entrena y prepara cualkier polis cu su K9 local, den region of internacionalmente.

Despues di seis luna di trabou duro, planifiacion, entrenamento y estudio intensivo di K9, Cuerpo Policial Aruba ta orguyoso di anuncia cu nos tin dos agente policial cu nan K9 Notorius y Dax cu a pasa e examen exitosamente y cu ta cla pa subi caya.

Ta trata aki di agente policial A. Leonard y D. de Castro cu canino Notorius y Dax cu ta di e rasa di Mechelse Herder. Pa prome biaha Polis tin dos canino “dual purpose” cu tin e tarea pa busca obheto y arma di candela. Cu e dos agentenan y canino nobonan aki, e unidad di K9 polis ta sigui crece.

Na Field di Cobra na Savaneta a haci entregamento di certificado den presencia di Ministro di Husticia Sr. Rocco Tjon, Comisario Sra. Trudy Hassell y Hefe di Scol di Polis E.J. Watty Vos Sra. Jeanette Richardson-Baars na e keurmeesters, e dos agente policial A. Leonard y D. de Castro cunan canino Notorius y Dax y tambe a huramenta un colega nobo cu ta J. Lopez Atari.

“Nos ta asina orguyoso di e unidad di K9 polis, mirando e dedicacion, amor profesionalismo y mas aun nan a demonstra cu nan ta domino e tereno aki hopi bon y alavez nan a bin pa keda” Tabata palabranan di Sra. Trudy Hassel – comisario di Cuerpo Policial Aruba.

Coleganan, amigonan y famia por a presencia e demonstracion di e unidad nobo di K9 polis. Aruba por ta orguyoso di tin un team dedica y ta profesionalmente cla pa cualkier eventualidad. Pabien na Sr. Coffie pa su esfuerzo y dedicacion, docentenan di Scol di Polis y e unidad di K9 polis.




# Houston Astros ta bay ariba den serie final di Liga Americana







Diaranzon atardi, e di cinco wega di playoff pa final di baseball di Liga Americana a tuma lugar unda cu Houston Astros a enfrenta Boston Red Sox na Fenway Park, na Boston.

E serie a wordo empata pa Houston Astros den un forma controversial un biaha mas ora cu chief umpire a nenga pitcher di Boston Red Sox e ultimo strike di ultimo out pa asina bay den bom di 9 inning cu e wega empata, pero despues di e bala ey, Houston Astros a tuma ventaha den e wega y a gana e wega aki 9-2 y empata e serie.

E di cinco wega tabata ultimo wega cu a tuma lugar pa e serie aki den Fenway Park ya cu despues lo biaha pa Houston pa continua cu e di seis y posibel 7 wega.

Ekipo di Boston Red Sox a presenta cu Chris Sale como nan pitcher habridor mientras cu Houston Astros tabata tin Framber Valdez como nan pitcher habridor.

Despues cu Houston Astros a empata e serie 2-2, parce cu e momentum a cambia pa nan banda y nan ofensiva a lanta totalmente for di soño, ekipo a cuminsa bati hopi hit y anotando careda trempan di wega pa asina trata na sigura e wega aki for di trempan.

Houston Astros ta logra bay cu e victoria cu score final di 9-1, Houston Astros a score 9 careda, a bati 11 hit y no a comete error.

Pitcher ganador a resulta Framber Valdez cu por a mira atras riba un tremendo actuacion den e wega aki, mihor bateadornan pa Houston Astros a resulta Yordan Alvarez y Yuli Gurriel cu a bay di 5-3.

Boston Red Sox a score 1 careda, a bati solamente 3 hit y a comete 2 error, pitcher perdedor a resulta Chris Sale cu no tabata tin su mihor actuacion, mihor bateador pa Boston Red Sox a resulta Rafael Devers cu a bay di 3-2.

Awe si Houston Astros gana, e lo ta campeon y lo representa Liga Americana den Serie Mundial di baseball di Grandes Ligas, si Boston Red Sox gana e lo forza e di siete y decisivo wega pa mira kende lo ta e finalista pa hunga Serie Mundial.




# IBISA: PIUS X SCHOOL A RESULTA GANADOR PA SECTOR ORANJESTAD DEN E COMPETENCIA DI TREFBAL ESCOLAR



Durante e torneo di deporte escolar den secrtor di Oranjestad e siguiente scolnan cu a participa ta Sint Rosa College, Prinses Amalia Basis, Fatima College, Col. Frere Bonifacius, Mon Plaisir Basis y Pius X School.

E scolnan cu a enfrenta otro pa e prome y segundo lugar ta Pius X School y Sint Rosa College unda cu Pius X School a conkista e prome lugar y Sint Rosa College e di dos lugar.

IBiSA falta pa organisa e finalnan di trefbal di e deporte escolar den e sector di San Nicolas y Noord. Den luna di december e scolnan ganador di cada sector lo  enfrenta otro pa saca e scol campeon y e scol sub campeon di Aruba.

E calendario ta sigui riba dianan 21 di october Noord y San Nicolas y 22 di e sector di Noord.

IBiSA ta invita comunidad di Aruba pa sigui nos via nos pagina social pa keda actualisa di nos eventonan y otro informacion pa e comunindad di Aruba.






# Tratamento y prevencion di mal holo di pia



E mal holo di pia ta un problema comun cu mayoria di hende por yega na sufri den algun momento di nos bida. E tipo di problemanan aki por aparece debi na mal higiena, fungus y bacteria, tipo di sapato, humedad y hasta stress.
Nos sa cu no ta pa nada agradabel padece y hasta por yega na ta un motibo di berguensa cu ta afecta e entorno social den cual nos ta aden.
Actualmente mercado ta ofrece nos hopi producto cu ta combati e mal holo di pia. E tipo di productonan aki por neutralisa holo, pero solamente den poco caso e ta elimin'e por completo. Awe nos lo bay dunabo algun conseho y tratamento natural pa bo actua contra e problema aki y obtene miho resultado.

Con pa preveni mal holo na pia?
Pa un tratamento contra mal holo di pia ta efectivo, ta hopi importante tin cierto precaucion prome prome cu aplica cualkier tipo di producto contra mal holo.
Hopi biaha e problema aki ta presenta debi na habitonan cu nos tin diariamente y ta pesey ora di identifica, nos por actua cu mas efectividad pa disparce e problema



por completo.

- Higiena: ta hopi importante laba bo pianan bon tur dia pa reduci e presencia di bacteria riba nan. Bo por usa un habon antibacterial y uno exfoliante pa elimina e celnan morto cu ta acumula den nan.
- Humedad: humedad ta un di e causantenan di mal holo na pia, ta importante pa mantene e pianan seco y evita ambientenan humedo, ya cu esaki ademas, lo evita aparicion di fungus.
- Desodorante: e uso di spray of talco desodorante pa pia ta un bon idea pa evita e exceso di sudoracion y mal holo.
- Sapado: e tipo di sapato ta hunga un papel hopi importante en cuanto holor na pia. Ta importante usa un sapato cu ta permiti ventilacion di pia, ya cu sapatonan cera por produci mal holo.
- Mea: mea di material sintetico ta faborece aparicion di mal holo. Si ta posibel usa meanan di catuna.

Tratamento contra mal holo na pia
Despues di aplica consehonan pa combati mal holo na pia, un obn idea ta pa usa un tratamento casero pa eliminacion y prevencion di mal holo. Ta existi varios alternativa pa haci bo pianan limpi y deshaci por completo di e molester ey.



Baking soda
Baking soda ta actua como un deodorante natural y bo por us'e na luga di talco y spray. Plama poco di baking soda den bo sapatonan y riba bo pianan, pa asina evita sudoracion excesivo y e mal holo cu esaki ta produci.

Binager di appel
E producto aki ta faborece eliminacion di mal holo na pia, ya cu e ta un bon regulador di pH di e cuero y ta yuda elimina bacteria. Pa us'e solamente bo tin cu mescla 5 cuchara grandi di binager di appel den un recipiente cu awa cayente y hinca bo pianan pa 10 minuut.

Salvia
Salvia ta un mata cu propiedadnan cu ta yuda frena sudoracion excesivo na pia, y ademas ta faborece eliminacion di bacteria. Pa us'e bo por pone e blachinan seco di salvia den bo sapatonan, di un dia pa otro of tambe bo por hinca bo pianan den un infusion di salvia, durante 15 minuut.

Ginber
Ginger ta un reis cu propiedadnan antibacterial cu ta faborece eliminacion holo malo nap ia. Ademas pa su beneficionan antiinflamatorio tambe e ta yuda elimina pia hincha y ta relahabo. Pa us'e simplemente bo mester raspa un reis mediano di ginger y mescl'e cu awa. Pone riba candela pa 15 minuut y usa e likito resultante pa masage bo pianan anochi prome cu bo bay drumi.

Rosemarijn, lamunchi y menta
E tratamento natural aki ta ideal pa elimina mal holo na pia, danki cu e ta faborece e reduccino di sudoracion excesivo, a yuda elimina bacteria y ta haci e piel di e pianan profundamente limpi pa laganan fresco y liber di cualkier tipo di holo.

Kico bo mester haci?
Den un wea hancho mescla un liter di awa lauw, e juice di lamunchi, un cuchara di rosemarijn y uno di menta. Hinca bo pianan durante 15 minuut y na final, secanan hopi bon sin laga un solo rastro di humedad.



# Cu e meta pa tin un aña Kiwanistico cu impacto y influencia positivo pa nos comunidad

## Kiwanis Club of Palm Beach a instala su directiva nobo pa aña 2021-2022

Oranjestad – Recientemente Kiwanis Club of Palm Beach Aruba a instala su directiva nobo pa e aña 2021-2022. E directiva nobo lo consisti di e siguiente voluntarionan:

- President – Sr. Rothmar Coenraad
- Secretary – Sr. Rossi Marchena
- Treasurer – Sr. Carlos Tapias
- Vice President – Sr. Onasito 'Chito' Thiel
- President Elect – Sr. Daniel Aguirre
- Immediate Past President – Sr. Richard Roy
- Director – Sr. Michael Bareño
- Director – Sr. Michel Janssen
- Director – Sr. Ben King
- Director – Sr. Robert-Jan Moons
- Director – Sr. Alvin Wever
- Director – Sr. Rhomyko Winklaar
- Director – Sr. George Wong




Na e ocasion aki e Presidente saliente, Sr. Richard Roy, den su discurso, a refleha cu e aña anterior a wordo grandemente afecta pa e Pandemia di Covid-19. Mayoria organizacionan voluntario na Aruba, incluyendo Kiwanis Palm Beach, mester a reinventa nan mes pa asina por sigui funciona y cumpli cu nan metanan proponi. Pa e reto aki e Kiwanis Club of Palm Beach a institui un "Innovation Committee" cu a bin cu ideanan nobo pa recauda fondo pa asina e club por a conta cu e medionan necesario pa sigui contribui na nos comunidad.

Iniciativanan nobo a inclui: e "Kiwanis Ride for Kids" (un careda di ciclismo rond Aruba), e "Planters Project" (bendemento di baki di mata) y un "Valentine Fundraising auction". Tambe tabata tin e campaña innovativo "5 for KIDS" cu a conta cu aporte di ambos Digicel y SETAR pa haci donacion di 5 florin via SMS! Conhunto, pa medio di e iniciativanan aki a logra recauda alrededor un suma representativo cu na su turno a keda distribui entre donacionan y projectonan social pa nos comunidad. Sr. Roy a gradici tur contribuidor y sponsor cu a duna sosten na e iniciativanan aki durante temporada di Pandemia.

Ademas un logro grandi durante aña anterior tabata e lanzamento di e un Programa Educativo pa Mayor, titula "Stimami Guiami" (Stima bo Yiu, Guia bo Yiu). Esaki ta un programa educativo pa mayornan unda ta enfoca riba mehoracion di e laso entre e mayor y su yiu. E programa aki ta un colaboracaion entre Kiwanis Palm Beach, Wit Gele Kruis, Tienda di Educacion, Fundacion Pa Nos Muchanan y Fundacion Respeta Mi.

E programa ta pa mayor na estado of cu baby recien naci y ta brinda informacion y assitencia den tur aspecto di cuido y guia pa yui durante un fase di desaroyo importante. Na 2021 a logra pa cumisa cu un grupo piloto cu resultadonan exitoso, pues awor Kiwanis Palm Beach y e partnernan a tuma e decision pa continua cu e programa.

Finalmente, e Presidente saliente a expresa su gratitud pa e esfuerzo grandi cu e miembrecia a haci den e aña anterior. Ta aplaudi e adaptacion nan hasi door di e miembro nan pa asina por sigi juda e communidad durante e crisis di COVID19.

Como Presidente nobo pa e aña 2020-2021 a keda instala Sr. Rothmar Coenraad kende ta miembro desde aña 2017.




E Presidente nobo den su discurso a afirma su dedicacion personal na e concepto di servicio pa nos communidad y sigur na e momentonan awor cu communidad kier recupera for di e temporada dificil causa pa COVID19. Den e cuadro aki e Presidente nobo a conmemora cu den historia di Kiwanis Club of Palm Beach, e Club semper a recupera for di temporadanan cu reto grandi. Esei, awor tambe, lo ta e enfoque di e aña benidero. Den e cuadro aki e Presidente nobo a subraya e concepto di "Impacto" cu ta e influencia positivo of contribucion cu e Club por duna na nos communidad. E meta principal di Kiwanis ta pa di cambia un communidad of un mucha cada bez. Pa logra esaki lo recauda fondo cu e sigiente iniciativanan: e "Kiwanis Ride for Kids" den un forma mas amplio, e popular "Kiwanis Palm Beach Masquerade Party" cu lo bai wordo organiza den un forma adapta y e popular "Kiwanis Nostagia Party" cu musica di decadanan di 60 te cu 80. E Presidente nobo a sigura cu e iniciativanan aki por hiba e club na un sigiente nivel di impacto den nos comunidad.

Finalmente, e Presidente nobo a expresa cu e tin e confiansa cu e miembronan lo sigi haci nan maximo esfuerzo pa sirbi e communidad por medio di e trabao voluntario den nan Club. Tambe, como Presidente di Kiwanis Club of Palm Beach e lo sigui cu e ehecucion di e plan strategico vigente, unda lo enfoca ariba projectonan basa ariba e resultado di necesidanan cu a resulta for di e "Community Analysis" ehectua na 2020.

E instalacion a tuma lugar den e mahestuoso ballroom di Aruba Mariott Resort durante un cena ameno y teniendo cuenta cu tur protocol di COVID-19 vigente. Kiwanis International ta un organizacion caritativo mundial, dedica na haci nos mundo mihor door di cambia un comunidad of un mucha cada bez. Mas informacion por haya riba: www.facebook.com/kiwanispalm beacharuba

# PRONOSTICO DI TEMPO

VALIDO TE DIABIERNA 22 DI OKTOBER 2021, 18:00 ORA.

ELABORA: DIAHUEBS 21 DI OKTOBER 2021 17:00 (21:00 UTC)

TEMPO:
AWE ANOCHI: PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO PASAJERO TE BREVE
DEN MARDUGA I MAYAN: PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO BREVE

TEMPERATURA MAXIMO 33 GRADO CELSIUS
TEMPERATURA MINIMO 27 GRADO CELSIUS
INDICE DI CALOR (HEAT INDEX) DEN Y ROND DI ORANAN DI MERDIA: 37 PA 40 GRADO CELSIUS

BAHADA DI SOLO : 6:18 PM
SUBIDA DI SOLO : 6:31 AM

BIENTO:
MODERA FOR DI DIRECCION OOST;
FORSA 3 TE 4 (12 TE 30 KM/ORA, 7 TE 16 NUDO).
DEN DIA BASTA FUERTE TE POSIBLEMENTE FUERTE DEN RAFAGA;
FORSA 5 TE 6 (31 TE 50 KM/ORA, 17 TE 27 NUDO).

SITUACION GENERAL DI TEMPO PA PROXIMO 24 ORA:
UN OLA TROPICAL ACTUALMENTE DEN PARTI OOST DI CARIBE, LO ACERCA REGION LOCAL MAS LAAT AWE Y LO TRECE HUMEDAD Y POCO INESTABILIDAD. LOCALMENTE ESAKI POR INDUCI ALGUN AWACERO PASAJERO TE BREVE CU UN CHANCE CHIKITO PA LAMPER CU STRENA.

CONDICIONAN MARITIMO/ ESTADO DI LAMA:
TA SPERA UN ESTADO DI LAMA LEVE NA PARTINAN PROTEJE, Y LEVE TE MODERA NA PARTINAN ZUID. NA PARTINAN OOST TE NOORDWEST LAMA LO TA MODERA CU OLANAN ENTRE 4 PA 6 PIA.

AVISO/ ALERTA:
NINGUN

FENOMENONAN SPECIAL:
NINGUN

TEMPO TROPICAL SIGNIFICANTE:
NINGUN

POTENCIAL DI AWACERO PA PROXIMO 24 ORA:
3 TO 10 MM; LOCALMENTE ESAKI POR VARIA.

REGISTRACION DI TEMPERATURA (GRADO CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA (8'AM PA 8'AM):

AIRPORT : MAX 33 / MIN 26 / 0.4 MM
WESTPUNT: MAX 33 / MIN 27 / 0.2 MM
STA ROSA: MAX 34 / MIN 27 / 0.3 MM

PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO 3 DIANAN:
PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO PASAJERO TE BREVE.
BIENTO LO TA FOR DI GENERALMENTE DIRECCION OOST I MODERA;
BASTA FUERTE TE FUERTE DEN RAFAGA;
TEMPERATURA (GRADO CELSIUS) MAX / MIN LO TA: 33 / 28

# SERVICIO Y COMPRA




## Lotto Merdia
OCTOBER 21

| CATOCHI | |
|---|---|
| Sorteo # 3363 | |
| 3242 | |
| 5733 | |
| 7280 | |
| BIG 4 | |
| Sorteo # 3363 | |
| 8665 | |
| 1OFF | |
| Sorteo # 1419 | |
| 5416 | |
| ZODIAC | |
| Sorteo # 3363 | |
| 2176 | |
| Scorpio | |
| LUCKY 3 | |
| Sorteo # 237 | |
| 305 | |
| MULTI-X | |
| X2 | |

| LOTTO 5 | |
|---|---|
| Sorteo # | Joker Letter |
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot |
| 0 x Match 4+ | 130.000,- |
| 0 x Match 4 | |
| 0 x Afl. 12,00 | |

| LOTTO DI DIA | |
|---|---|
| Sorteo # | Proximo Jackpot |
| 0 x Jackpot | 90.000,- |
| 0 x Match 4 | |
| 0 x Afl 8,00 | |

| MINI MEGA | |
|---|---|
| Sorteo # | Mega Ball |
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot |
| 0 x match 4 | 425.000,- |
| 0 x Afl. 500,00 | |
| 0 x Afl 50.00 | |
| 0 x Afl.15,00 | |

MINI MEGA MEGA PLUS **Afl. 600.000,-**

| KORSOU |
|---|
| Sorteo # |
| |
| |
| |

## Lotto ANOCHI
OCTOBER 20

| CATOCHI | |
|---|---|
| Sorteo # 7469 | |
| 6830 | |
| 8462 | |
| 8547 | |
| BIG 4 | |
| Sorteo 6513 | |
| 8327 | |
| 1OFF | |
| Sorteo # 1218 | |
| 3961 | |
| ZODIAC | |
| Sorteo # 5272 | |
| 5927 | |
| Leo | |
| LUCKY 3 | |
| Sorteo # 202 | |
| 223 | |
| MULTI-X | |
| X2 | |

| LOTTO 5 | 09-13-14-23-35 |
|---|---|
| Sorteo # 2228 | Joker 33 Letter M |
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot |
| 0 x Match 4+ | 130.000,- |
| 4 x Match 4 | |
| 127 x Afl. 12,00 | |

| LOTTO DI DIA | 04-06-11-19-29 |
|---|---|
| Sorteo # 5568 | Proximo Jackpot |
| 0 x Jackpot | 90.000,- |
| 1 x Match 4 | |
| 158 x Afl 8,00 | |

| MINI MEGA | |
|---|---|
| Sorteo # | Mega Ball |
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot |
| 0 x match 4 | 425.000,- |
| 0 x Afl. 500,00 | |
| 0 x Afl 50.00 | |
| 0 x Afl.15,00 | |

MINI MEGA MEGA PLUS **Afl. 600.000,-**

| KORSOU |
|---|
| Sorteo # |
| |
| |
| |



## Lotto MERDIA
OCTOBER 20

| CATOCHI | |
|---|---|
| Sorteo # 3362 | |
| 0906 | |
| 5812 | |
| 2946 | |
| BIG 4 | |
| Sorteo # 3362 | |
| 9316 | |
| 1OFF | |
| Sorteo # 1418 | |
| 3720 | |
| ZODIAC | |
| Sorteo # 3362 | |
| 7774 | |
| Sagitario | |
| LUCKY 3 | |
| Sorteo # 236 | |
| 495 | |
| MULTI-X | |
| FP | |

| LOTTO 5 | |
|---|---|
| Sorteo # | Joker Letter |
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot |
| 0 x Match 4+ | 120.000,- |
| 0 x Match 4 | |
| 0 x Afl. 12,00 | |

| LOTTO DI DIA | |
|---|---|
| Sorteo # | Proximo Jackpot |
| 0 x Jackpot | 85.000,- |
| 0 x Match 4 | |
| 0 x Afl 8,00 | |

| MINI MEGA | |
|---|---|
| Sorteo # | Mega Ball |
| 0 x Jackpot | Proximo Jackpot |
| 0 x match 4 | 425.000,- |
| 0 x Afl. 500,00 | |
| 0 x Afl 50.00 | |
| 0 x Afl.15,00 | |

MINI MEGA MEGA PLUS **Afl. 600.000,-**

| KORSOU |
|---|
| Sorteo # |
| |
| |
| |

## Semper ta percura pa e extra atencion pe pashent

# A sorprende Yolanda Levestone como empleado di luna di september



ORANJESTAD, Aruba - 22 di october 2021: Dr. Horacio E. Oduber Hospital a eligi su empleado di luna di september cu ta traha na departamento di oncologia. Ta trata di Yolanda Levestone, oncologie verpleegkundige kende no tabata prepara p'esaki. Ela keda hopi sorprendi ora ela mira tur su coleganan hunto cu Jacco Vroegop, Director di HOH, drs. M. Ladenius, Internist-Oncoloog y diferente manager y hasta miembronan di su famia ta warda riba dje pa dune e grato noticia. A felicita Yolanda pa su tremendo empeño y tur presente por a scucha kico e ta nifica pa su coleganan y pashentnan. Yolanda ta un trahado dedica, servicial, professional y colegial. Un bon teamplayer pa su coleganan y ademas, e tin un bon cooperacion cu e specialistanan.

Drs. Ladenius, Internist-Oncoloog a duna di conoce cu Yolanda Levestone ta un di e forsanan cu ta pusha y percura tur dia p'e trabounan y situacionnan cu nan ta encontra. E no ta facil, pero ta hopi importante pa cuida e departamento aki cu nos tin mester aki na Aruba. E pashentnan ta sinti e amor cu e nursenan ta duna y esey ta algo cu drs. Ladenius ta orguyoso di dje. "Yolanda, bo ta un persona special, tur dia semper bo ta percura no solamente p'e area cu bo ta traha, pero tambe p'e extra atencion cu bo ta duna pashent. Bo merece di ta e empleado di luna", asina Drs. Ladenius a termina.

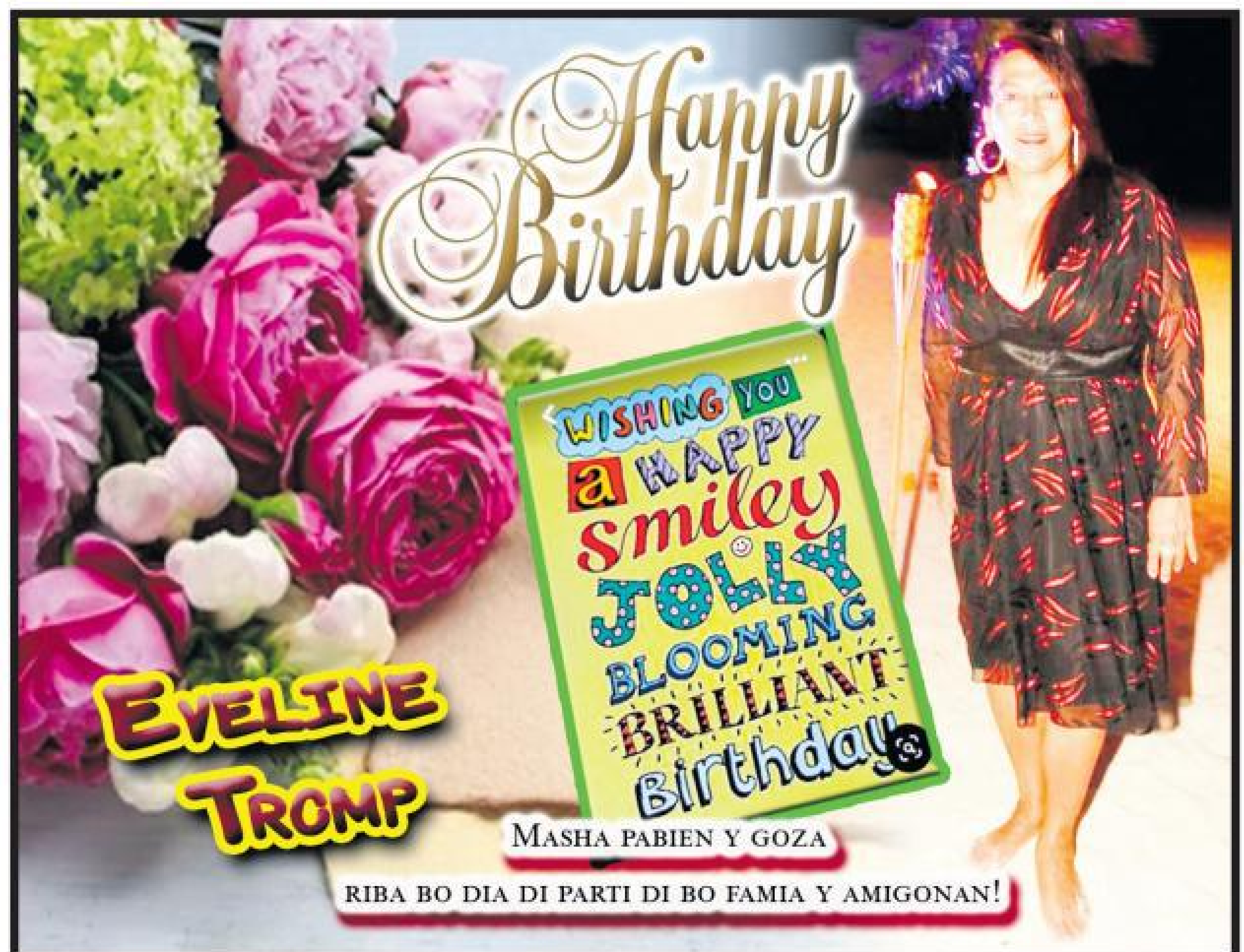
Yolanda a cuminsa traha na HOH como ziekenverzorgster den e inservice opleiding di HOH sigui pa e Verpleegkundige opleiding. Despues ela sigui na Hulanda e specialisacion pa Oncologie verpleegkundige y awo tambe ta verpleegkudige coördinator na departamento di oncologia. E pashent ta su prioridad y e ta dedica su tempo na e pashent y su famia. Aunke e trabou ta trece su reto cu ne semper e ta keda cu un smile na su cara y ta sigui yuda su coleganan caminda mester. Yolanda semper ta scucha y tin empatia pa e pashent. E ta duna conseho na e famia tambe y e t'ey pa nan pa yuda unda cu e por. Hasta den su tempo liber e ta organisa actividadnan cu e pashent p.e. traha "bookmarks" na cas pa inspira su pashentnan cu mensahenan positivo pa motivacion den e momentonan dificil cu nan ta pasando cu tratamentonan. E ta dinamico y ta adapta na cambio pa asina eherce su trabao manera mester. Como verpleegkundige coördinator e ta inspira confiansa na su coleganan y semper tin tips con pa mehora servicio riba e departamento. E ta motiva pa siña y ta dirigi riba resultado

Vivian Kabelefodi, oncologie verpleegkundige, a duna di conoce cu e team ta uno chikito y Yolanda ta bay e extra mile pa tur cos bay bon p'e team y nan pashentnan. Pa por a prepara tur cos sin cu Yolanda sa, no tabata facil. A logra convence pa bay hospital pa asina na e policlinica coleganan por a prepara pe celebracion aki. Sigur e tabata un surprise grandi pe ora nan regresa y un momento cu nunca e lo lubida. Yolanda Levestone a gradici su coleganan pe tremendo surprise y ta conta cu loke e ta haci ta bin semper di su mes, di su curason.





Masha pabien Yolanda cu e bunita reconocemento aki!



## Servicio na Comunidad

| | |
|---|---|
| Brandweer | 911 |
| Polis | 100 |
| Polis Oranjestad | 102 |
| Polis San Nicolas | 104 |
| Polis Santa Cruz | 105 |
| Polis Shaba | 107 |
| Tiplijn | 11141 |
| Ambulance San Nicolas | 584-5050 |
| Ambulance Sasaki | 582-5573 |
| Ambulance Wayaca | 582-1234 |
| Horacio Oduber Hospital | 527-4000 |
| Centro Medico San Nic. | 524-8833 |
| SVB AO Ziekmelding | 527-2782 |
| Servicio nan | |
| Elmar storingdienst | 523-7147 |
| Web storingdienst | 525-4600 |
| Setar storingdienst | 117 |
| Digicel | 145 |
| Reina Beatrix INT Airport | 524-2424 |
| Serlimar | 584-5080 |
| Arugas | 585-1198 |
| Guarda nos costa | 913 |
| Aurora Funeral Home | 588-6699 |
| Royal Funeral Home | 586-4444 |
| Ad Patres Funeral Home | 584-2299 |
| The Olive trees Funeral Home | 582-0000 |
| Fundacion | |
| Rode Kruis | 582-2219 |
| Fada | 583-2999 |
| Fundacion Respetami | 582-4433 |
| Fundacion Guiami | 587-1677 |
| Muhe den dificultad | 583-5400 |
| Telefoon pa hubentud | 131 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |
| Stichting Bloedbank | 587-0002 |
| Mary Joan Fundation | 588-9999 |
| Kiningin Wilhelmina Fonds | 582-0412 |
| Fundacion pa nos mucha nan | 583-4247 |

## Botica na Warda

**OCTOBER 22**

**P'abou di brug:**
**Botica St. Cruz**

**P'ariba di brug:**
**Botica Aloë**

## Dienstregeling artsen Pariba Di Brug

### OKTOBER 2021

Dr. Boderie, E
Dr. de Cuba, M
Dr. Every, B
Dr. Giel, D
Dr. Linden v/d, J
Dr. Ramautar, K
Dr. Vis, S
Dr. Wever, M
Dr. Winterdal, N

| | | |
|---|---|---|
| VR | 01 | LINDEN V/D |
| MA | 04 | RAMAUTAR |
| DI | 05 | VIS |
| WO | 06 | WEVER |
| DO | 07 | WINTERDAL |
| VR | 08 | BODERIE |
| MA | 11 | DE CUBA |
| DI | 12 | EVERY |
| WO | 13 | GIEL |
| DO | 14 | LINDEN V/D |
| VR | 15 | RAMAUTAR |
| MA | 18 | VIS |
| DI | 19 | WEVER |
| WO | 20 | WINTERDAL |
| DO | 21 | BODERIE |
| VR | 22 | DE CUBA |
| MA | 25 | EVERY |
| DI | 26 | GIEL |
| WO | 27 | LINDEN V/D |
| DO | 28 | RAMAUTAR |
| VR | 29 | VIS |

**WEEKENDDIENST**

| | | |
|---|---|---|
| 02 – 03 OCTOBER | * | WEVER |
| 09 – 10 OCTOBER | * | WINTERDAL |
| 16 – 17 OCTOBER | * | BODERIE |
| 23 – 24 OCTOBER | * | DE CUBA |
| 30 – 31 OCTOBER | * | EVERY |

## NUMBERNAN IMPORTANTE pa covid-19




Emergencia pa covid pashent
166
7pm-7am di Dialuna pa Diabierna/ Weekend full dia


Test den siman
Yama bo Dokter di Cas
Orario di oficina so


Keho pa infraccion di regla di negoshi
522-4267
Orario di oficina so


Test prome cu bay den exterior
597-4522, 280-0630 y 592-0709
Orario di oficina so


Persona indocumenta cu sintoma
280-0101
Orario di oficina so


Turista cu sintoma
280-0505
Orario di oficina so



# TEAM "PARIBA LEGENDS" LO BAHA PABOU DI BRUG!








Calabas/Kudawecha – Shonnan amante di bon domino, e fin di siman aki, diasabra 23 di augustus, cuminsando pa 7'or di atardi, e unico Domino Square Garden na mundo lo ta scenario di otro bataya espectacular di domino. E conocido trabuconan di pariba di brug, esta TEAM PARIBA LEGENDS, lo enfrenta nada menos cu doño di cas, esta TEAM 99 di 99 Bar & Restaurant na Calabas, bou guia di e embahador Han di Peking. Shonnan, rumornan ta core cu TEAM PARIBA LEGENDS no ta cos di haci wega cu ne, ya cu nan capitan 'Wally Shally' di San Nicolas ta e tipo di "take no prisoners kinda guy"! Ya caba den un encuentro prome nan a duna Team Snor hopi dolor di cabes.

Papiando di TEAM SNOR, nos mesa di redaccion a bolbe haya e informacion tristo, pero ya regular, cu e conocido Snor Perez a bolbe haya sapato blanco! Den un tremendo bataya contra TEAM GAZEBO BOYS na Ora's Bar, TEAM SNOR a sa di hiba un tremendo bataya. Na half time ya caba TEAM SNOR tabata dilanti cu 11 - 6, y despues nan a pone e "cherry on the cake" cu score di 21 pa 16. Sinembargo, mester remarca (atrobe) cu mescos contra TEAM 99, e capitan "Snor" Perez a bolbe amplia su coleccion di sapatonan blanco estilo "lulush-lulush", chulo-chulo!

Shonan, no perde e interesante encuentro aki entre doño di cas TEAM 99 contra TEAM PARIBA LEGENDS, diasabra awor 23 di oktober, cuminsando pa 7'or di atardi, n'e unico y indiscutibel Domino Square Garden na Calabas, 99 Bar & Restaurant. Yegaa!

# Minister Mr. Geoffrey Wever:

# PA TA UN EMPRESARIO AWENDIA NO TA FACIL



"Mi ta conciente pa ta un entrepreneur awendia no ta nada facil". Tin hopi competencia, e clientenan ta critico y bon informa, tin hopi ley y regla complica cu un entrepreneur mester cumpli cu ne y e costo di haci negoshi ta sumamente halto.

"Pa un entrepreneur por sobrevivi, e mester ta inovativo y dinamico, Semper tin cu pensa con pa ta 'one step ahead', y e mester busca su niche den mercado, Ta e mentalidad aki di e entrepreneur ta e mentalidad cu ami kier motiva den nos empresarionan actual y esnan den futuro como Minister di Economía, Comunicación y Desaroyo Sostenibel", Sr. Wever ta menciona.

Esaki solamente no ta suficiente pa por diversifica nos economía, pa crea un industria nobo, den e caso aki un industria cu ta 'data-driven', basa riba tecnologia, inovativo, y cu e potencial pa por suministra e comunidad comercial internacional, Gobierno di Aruba tin un responsabilidad grandi tambe. "Mi ta considera e responsabilidad aki como esun di mi, como Minister encarga cu tanto economía, como comunicacion", Minister Wever.

Como país nos ta para dilanti retonan sumamente grandi, tin personanan cu a bisami cu esaki ta e peor momento pa asumi un cargo di Minister.

E berdad ta cu e situacion financiero y economico di nos pais no ta bon, pero a pesar cu tin retonan grandi nos dilanti, mi ta convenci cu tin hopi oportunidad tambe.

E realidad ta cu como pais nos no tin e luho mas pa 'take it easy', esaki ta e momento, e periodo di gobernacion cu nos por trece un cambio structural den nos economia, mehora e condicionnan pa haci negoshi, esta reduci red-tape y reduci e costo di haci negoshi ('cost of doing business') y crea pilarnan economico nobo. Segun Minister Wever, "e unico manera pa nos como pais sali di e abismo financiero y economico aki ta door di desaroya economicamente. Pa e motibo aki iniciativanan manera Immerse ta di vital importancia".



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

# DIA DI BISTI NA ROS EN CONEXION CU CONSCIENTISACION DI CANCER DI PECHO

## Un malesa duro cu no ta discrimina



ORANJESTAD-- October ta luna di conscientisacion di cancer di pecho y mundo henter ta para keto y reconoce tur esnan cu a fayece den nan lucha contra e malesa di cancer di pecho. Guereronan cu na final e curpa a cansa y nan ta awor na un miho luga caminda cu no tin sufrimento mas. Tambe nos ta reconoce e lucha di esnan cu awor ta luchando cu cancer di pecho, tanto hende muhe como hende homber cu tin e malesa aki.

Diabierna 22 di October 2021 ta dia di bisti na roos en conexion cu conscientisacion di cancer di pecho. Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta haci un peticion pa bisti algo roos pa asina mustra sosten na e luna di conscientisacion di cancer na pecho, na e guereronan cu a bay nos dilanti y na e luchadonan especialmente pa nan por haya recuperacion y pa nan famia.

"Cancer ta un malesa duro cu no ta discrimina. Diabierna mi ta bisti na roos pa uni na e lucha contra cancer di pecho. Ban nos tur bisti roos pa mustra nos sosten", Prome Minister a expresa.




# 'El Pollo' Carvajal también confiesa que Venezuela envió 21 millones en maletas para financiar a los Kirchner

El ex jefe de la Inteligencia venezolana, Hugo El Pollo Carvajal, ha desvelado uno de los secretos mejor guardados del kirchnerismo: la famosa maleta que confiscaron en un control aeroportuario a Guido Antonini Wilson con 800.000 dólares (546.000 euros), destinados a la financiación de la campaña electoral de Cristina Kirchner, era sólo la punta del iceberg. En un escrito al que ha tenido acceso en exclusiva OKDIARIO, Carvajal confiesa al juez Manuel García-Castellón que antes que ese viaje hubo otros «20 vuelos con entregas previas de 1 millón de dólares cada una y entregadas sin problemas, ya que pagaban a funcionarios del aeropuerto argentino que los dejaban pasar sin ningún inconveniente».

La confesión de Carvajal podría poner fin al mayor interrogante que rodeaba el valijagate argentino y es la cantidad total de dinero negro con la que se pagó la campaña electoral con la que Cristina Kirchner llegó al poder en 2007. Al menos, según el ex jefe de




la Inteligencia chavista, se entregaron 21 millones de dólares.



# El FBI confirma que los restos hallados en un pantano de Florida corresponden a Brian Laundrie, el novio de Gabby Petito

El joven llevaba semanas desaparecido y las autoridades le buscaban como persona de interés en el caso del asesinato de su prometida, que fue estrangulada en un parque natural.





El FBI confirmó este miércoles que los restos humanos hallados en la reserva natural de Carlton, en Florida, son los de Brian Laundrie, el novio y principal sospechoso del asesinato de Gabby Petito.

Los restos fueron hallados cerca de una mochila y una libreta que pertenecían a Laundrie el martes, luego de que los padres del joven condujeran a las autoridades al lugar donde creían que podría hallarse.

Laundrie, quien fuera el prometido de Petito, llevaba desaparecido más de un mes. La última vez que se le vio fue con su familia en una excursión de campo poco después de que su novia desapareciera. La policía lo había declarado una persona de



# FORTALEZA PA FAMIA

Scirbi pa Pastor Marcel Balootje.

# MUCHANAN TA WAK TUR COS



Ta dificil coregi un mucha, ora e no ta mira orden den bida di su mayor. Bida di un mayor mester ta un ehempel bibo di orden ,decencia, disiplina, y amor pa nan yiu.

Materialismo ta domina bida di hopi mayor,parranda no ta keda afo, ora placa caba,hopi mayor tin mal beis, y e muchanan ta bira e victima, pasobra e mayor no por controla su mes. ( 1 Timoteo 5 vers 8)

Ora bo ta un mayor bo mes mester ta e role model pa bo yiu, abo ta e prome mentor pa su bida, si algo no ta bayendo bon, abo mester dreche ,pa asina bo yiu por mira, cu ora un persona comete un fout e mester tin boluntad pa dreche.(1 Cronicas 28:9)

No ta existi mayor perfecto, pero cu yudansa di Dios , bo por alcansa e meta pa bo famia.

Nos muchanan awendia ta wak tur cos, y ta dificil sconde nos bida for di nan bista, esey ta nifica laga nos como mayor biba mas habri posibel , pa asina nos yiunan mira cu no tin nada di sconde, pasobra mayoria biaha ora tin cos di sconde ta algo cu no ta bon.

Hopi hende no ta comprende e trauma cu un mucha por tin ora ta existi infieldad entre su mayor nan. Muchanan ta sinti hopi biaha ora infieldad drenta cas , y relacion matrimonial ta na peliger.




Ora muchanan ta rebelde, e mayornan ta bisa cu nan no a cria yiu rebelde, pero esey no ta berdad, pasobra ta nan actitud ta haci e mucha rebelde, pasobra locual un mucha ta mira y tende tur dia na su cas ta haci influencia riba su comportacion.

Tin demasiado mucha yen di rabia ta cana rond, y hopi biaha ta e mayor ta e causante, pasobra , e no ta lanta su yiu den e caminda di Dios,y e mucha no conoce e palabra pordon, tampoco despensa, correccion y displina ta laga hopi di desea. (Mateo 19:13-14).

Tur hende grandi sa di kico nos ta papiando, y e situacion aki a yega demasiado lew, pasobra tin mayor ta perhudica nan yiu enbes di apoya nan yiu. Violencia domestico tambe ta pone salud mental di mucha na peliger.

Dios a duna cada mayor e encargo sagrado di lanta nan yiu den e boluntad di Dios.( Salmo 78 vers 4)

Efesios Capitulo 6 vers 4 ta bisa: Y boso tatanan (mayornan) no provoca boso yiunan na rabia, ma lanta nan den e disiplina y instruccion di Señor.

Mayor ta tempo pa bo realisa cu bo lucha no ta contra carni y sanger, pero contra principadonan di scuridad ( Efesios 6:12) , y cu e sistema di mundo ( 2 Timoteo capitulo 3 vers 1-9) ta purba tur manera pa domina e hubentud y saca nan for di e proposito di Dios.

Nos deber como mayor ta pa para firme, na banda di nos yiunan , pa encurasha nan cu Palabra di Dios, Fe, Amor y Perserverancia, y asina glorifica nos Tata cu ta den cielo.

# Aruba Bank ta patrocina workshop di Innovacion y Tecnologia







Oranjestad – 22 di october 2021 – Diaranson atardi, Aruba Bank a patrocina un sesion informativo na su sucursal na Camacuri titula “Platformification”. E presentacion a wordo haci den cuadro di Futura Lab Aruba su di dos edicion di IMMERSE.

Tumando den consideracion cu e enfoke di e aña aki ta pa stimula e capacidad y conocemiento di innovacion cu tin den e comunidad Arubano den diferente tipo di industria, representantenan di e Departamento di Innovacion y Tecnologia di Aruba Bank, Nigel Wix y Marlon Kock, a dirigi e sesion y e presentacion.

Pa Aruba Bank ta importante pa trece padilanti con e industria bancario por construi un ecosistema basa ariba plataformanan cu ta draai rond di e necesidadnan di e ciclo di bida di un cliente y alabes ta ofrece productonan necesario pa realisa esaki. E ecosistema aki lo promove innovacion mas liher posibel danki na un infrastructura cu ta hopi flexibel y esaki ta permiti un integracion mas rapido di tecnologianan y “business partners” paden y pafor di e industria financiero/bancario.

E sesion a conta cu un bon acohida na e Canteen di Aruba Bank. Pa Aruba Bank ta un placer pa contribui cu nos partner, Futura Lab Aruba, pa sigui stimula e conocemento di e area di innovacion y tecnologia den e area financiero.



## Oracion di dia

### Un feliz dia bendiciona carga cu hopi amor, fe y alegria di Señor

Hesus a respond’e:”Mas feliz ainda ta esun cu tende Palabra di Dios y obedec’e”.(Lucas 11,28)
Rumannan, cuanto di nos ta hancra nos mes riba felicidad pasahero? Cuanto biaha nos ta pidi Dios cosnan cu sigur lo pone nos desvia di Su Caminda? Nos ta pidi Dios salud, pero ki bal si nos no ta bishita nos enfermonan, nos ta pidi Dios placa, pero ki bal si nos no ta yuda esnan den necesidad. Pero awe Hesus ta bisa nos cu si nos kier ta berdaderamente feliz, anto nos mester scucha Palabra di Dios y obedece Su Mandamentonan y cu nos mester sigui cana den Su Pasonan y asina nada lo bay nos malo.
Oracion: Tata Santo, awe nos kier pidi Bo pa haci nos humilde di curason pa asina semper nos por scucha Bo Palabra y haci’E bibo den nos bida. Siña nos semper pa cana recto pa asina nos por encontra e berdadero felicidad cu solamente Abo so por duna nos.
Amen!




| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2 | | | | 9 | | 5 | |
| 4 | 8 | | 5 | | | | | |
| 5 | | | 8 | | | 9 | 1 | 4 |
| | 4 | | | 6 | | 8 | | |
| | 7 | | 4 | | | | | 1 |
| | | | | | 7 | | | |
| | 1 | | 7 | | 5 | 3 | | |
| | | | | | | | 8 | |
| | | | | 2 | 3 | | 6 | 9 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | ? | 9 | 2 | 1 | | | 7 | |
| ? | 1 | | | 3 | | | | |
| 4 | 2 | | | | 5 | | | |
| | 7 | | | | 6 | 9 | 5 | |
| | 4 | | 1 | | | | | |
| | 9 | | | | | 7 | | 6 |
| | 5 | | | | 2 | | | |
| | | | | | | | 4 | |
| | | 6 | 8 | | | | | |

## Crossword puzzles

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L | H | A | W | I | A | Q | A | R | O | D | E | C | E | M | R | M | M | O | T | R |
| G | O | F | B | O | W | E | X | M | N | A | M | I | A | C | W | B | G | S | N | M |
| L | M | L | Ñ | L | T | I | M | B | R | E | K | O | I | R | A | M | R | A | M | G |
| O | Z | A | I | P | A | X | R | M | D | A | D | I | N | A | V | V | A | H | I | I |
| Z | I | D | T | H | N | Ñ | S | A | L | M | O | N | H | A | N | Q | X | T | R | G |
| A | R | G | R | R | B | N | U | C | D | E | O | Q | R | K | G | U | F | G | G | A |
| R | B | B | R | V | I | E | S | P | I | O | N | A | J | E | T | I | L | T | F | N |
| T | M | H | B | H | S | M | H | F | L | A | M | I | U | Q | S | E | R | E | F | T |
| A | O | E | H | Q | A | J | O | A | E | L | O | A | C | E | I | T | J | T | N | E |
| I | L | J | K | Y | L | V | F | N | K | P | K | I | D | B | R | S | O | Z | N | K |
| D | L | A | A | P | L | L | Ñ | P | I | U | S | U | R | E | R | O | E | O | Y | I |
| E | Y | M | H | R | I | T | N | A | J | O | U | F | Q | U | V | H | A | B | X | H |
| P | U | E | P | R | T | D | A | D | N | O | B | Q | J | U | A | M | U | R | U | B |
| L | Z | L | Z | Q | A | S | O | S | O | N | E | N | E | V | O | S | I | E | O | N |
| R | A | G | V | E | P | R | O | D | A | T | R | E | P | S | E | D | O | T | C | J |
| O | P | O | N | Ñ | A | J | A | A | Z | A | K | C | O | A | N | F | I | N | S | O |
| B | H | W | Y | J | Z | P | T | E | U | I | B | M | Ñ | U | B | J | C | O | I | J |
| L | A | T | E | P | M | O | R | T | G | F | A | E | F | Q | O | A | I | U | N | D |
| E | X | Ñ | E | Y | H | Q | O | T | P | F | R | Y | T | W | G | V | L | V | N | T |
| G | Ñ | R | N | T | A | J | O | C | I | T | S | U | R | O | A | D | P | I | I | A |
| Y | J | Y | O | I | R | E | P | M | I | S | P | O | Q | N | L | S | N | O | S | G |

abeto
armario
bondad
botijo
caiman
cuna
despertador
dinosaurio
espionaje
esquimal
famoso
fundir
gigante
hilo
hueco
imperio
intriga
jamelgo
lombriz
luna
matrimonio
mecedora
navios
nubes
ostra
pediatra
puñal

